

Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bądźcie trzeźwi czuwajcie gdyż przeciwnik wasz oszczerca jak lew ryczący chodzi wokoło szukając kogo pochłonałby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie trzeźwi,* czuwajcie!** Przeciwnik*** wasz, diabeł,**** chodzi wokoło jak lew ryczący , szukając, kogo by pochłonać.***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Stańcie się trzeźwi, zacznijcie czuwać. Oskarżający was oszczerca* jak lew ryczący chodzi wkoło szukając [kogo] pochłonać**; ⁶⁾⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bądźcie trzeźwi czuwajcie gdyż przeciwnik wasz oszczerca jak lew ryczący chodzi wokoło szukając kogo pochłonałby

¹⁾ <x>670 1:13</x>; <x>590 5:6</x>

²⁾ <x>470 24:42</x>; <x>470 26:41</x>; <x>490 21:36</x>; <x>560 6:18</x>

³⁾ <x>470 13:25</x>

⁴⁾ <x>490 22:31</x>; <x>540 2:11</x>; <x>560 4:27</x>; <x>560 6:11</x>; <x>660 4:7</x>; <x>730 12:9</x>

⁵⁾ <x>220 1:7</x>; <x>220 2:2</x>; <x>230 22:14</x>

⁶⁾ Inaczej: "diabeł".

⁷⁾ Inne lekcje zamiast "kogo pochłonać": "kogo pochłonałby"; "by pochłonać".